

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

The Personal Protective Equipment Category III 272.D00 "RESCUE LANYARD" is:

- a flexible connecting element of a personal protection system without length adjustment device;
- part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN354:2010.

**Fig. 1 – Indirect connection** – Insert a suitable connector in the loops (A or B) to connect other devices.

**Fig. 2 – Lark's foot** – The attachment loop (A) is specially designed for connections via lark's foot.

**Fig. 3 – Adjustable** – The loops (C) can be used to reduce the length of the device.

**Fig. 4 – Use as a lanyard** – This device can be used also with an energy absorber.

**Fig. 5 – Improper and wrong use** – Do not connect more than one user to an energy absorber, or more than one energy absorber to one user.

**Compatibility** – This device has been designed to be used with:

- energy absorbers according to EN355;
- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- harnesses according to EN361, EN813, EN1497, EN1498, and/or EN12277.

**Check before and after use** – Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

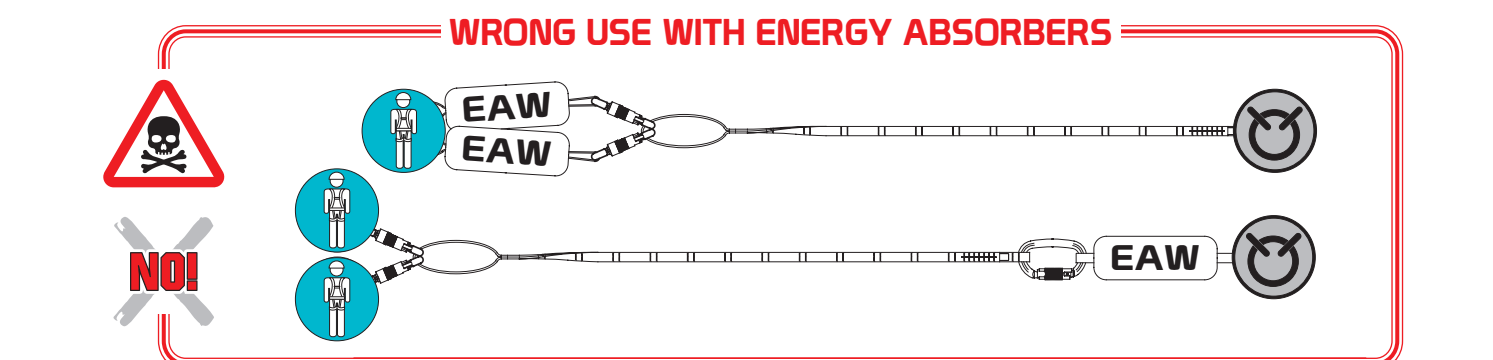
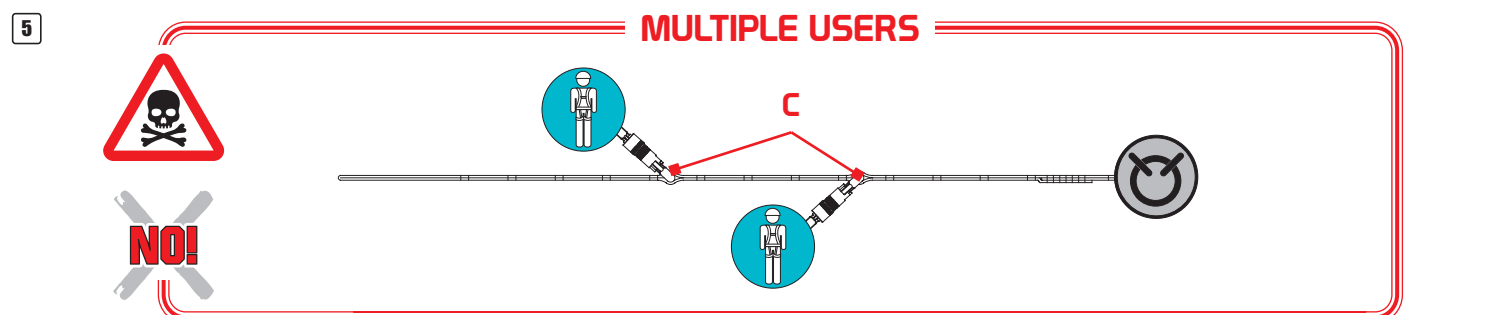
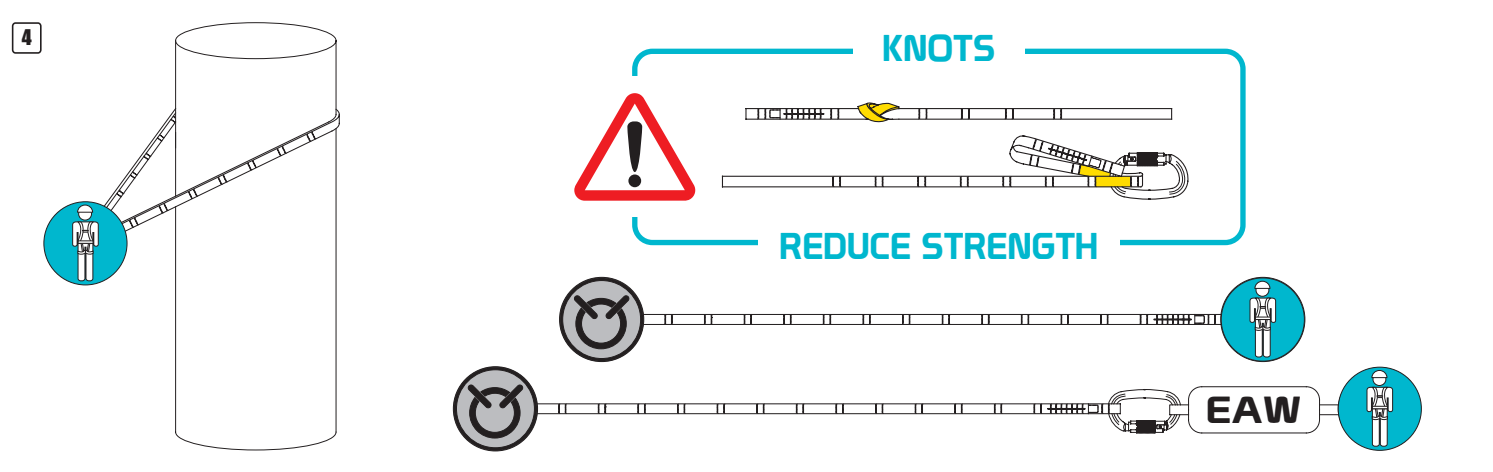
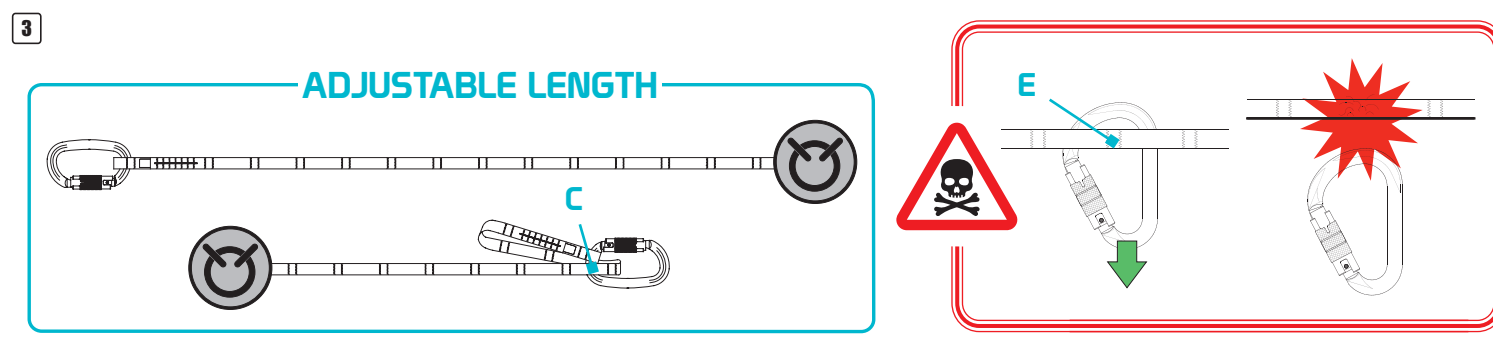
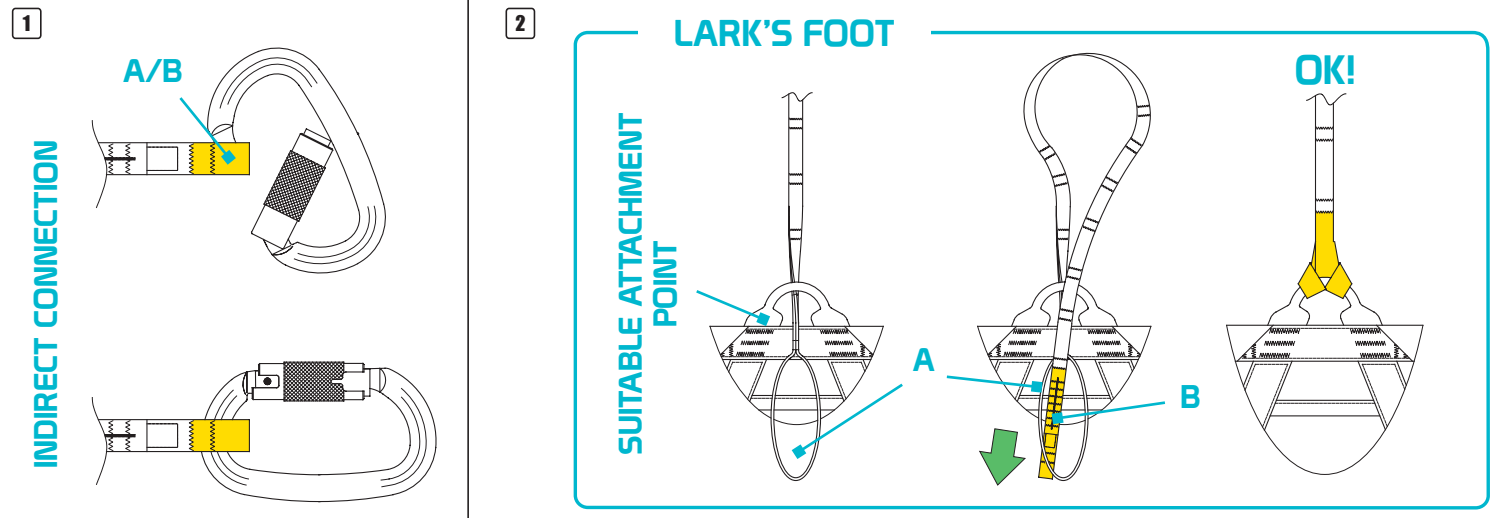
- is suitable for the use you intend to make of it;
- has not been mechanically deformed;
- shows no sign of UV contamination, corrosion and oxidation;
- stitching (D and E) are intact and there are no cut or loose threads;
- tape does not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components;
- markings are still readable.

### Important:

- pay attention when making knots, they reduce this device strength up to 60%;
- the total length of the system including this device connected to an energy absorber according to EN355 (e.g. device + absorber + connectors) shall not exceed 2 m;
- when placing the device, verify that:
  - the anchor point is positioned above the user;
  - the system which this device is part of is always stretched so as to limit any fall.

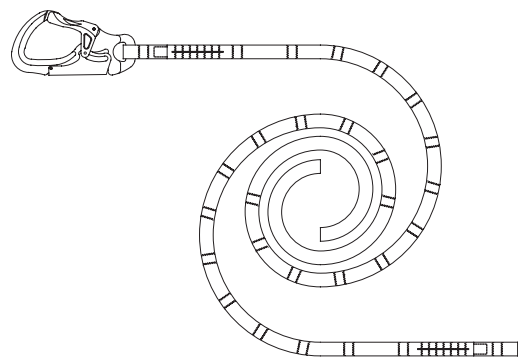
### Warning:

- beware of entrapment;
- stitching (E) can withstand up to 2kN;
- take appropriate measures if the device is used close to sharp edges;
- particular conditions (e.g. heat, cold, humidity, oil, dust) could hinder or affect the performance of this device;
- the potential falling height must always be lower than 0.5 m unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.



# RESCUE LANYARD

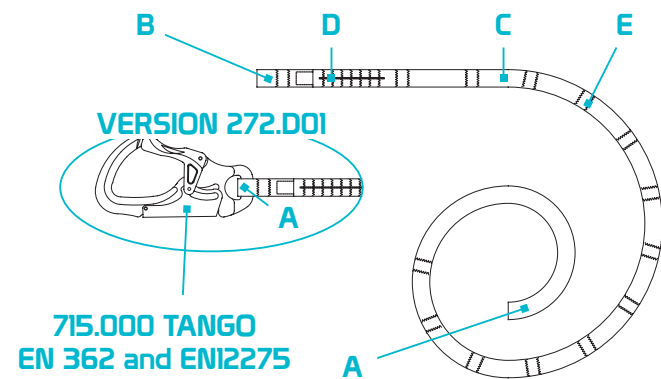
www.kong.it



272.D00 RECUE LANYARD

ZZV05622 rev.0

### NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



**EN:** (A) Lark's foot loop, (B) End loop, (C) Adjustment loop, (D) Main stitch, (E) Secondary stitch.  
Material of the tape: HMPE.

**IT:** (A) Anello della bocca di lupo, (B) Anello finale, (C) Anello di regolazione, (D) Punto principale, (E) Punto secondario.  
Materiale del nastro: HMPE

**FR:** (A) Boucle de tête d'alouette, (B) Boucle d'extrémité, (C) Boucle de réglage, (D) Couture principale, (E) Couture secondaire.  
Matériau de la corde : HMPE.

**DE:** (A) Ankerstichschlaufe, (B) Endschlaufe, (C) Einstellschlaufe, (D) Hauptnaht, (E) Hilfsnaht.  
Bandmaterial: HMPE.

**ES:** (A) Anillo para nudo de alondra, (B) Anillo final, (C) Anillo de ajuste, (D) Costura principal, (E) Costura secundaria.  
Material de la cinta: HMPE.

### NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

## 8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **272.D00 «RESCUE LANYARD»** è:

- un elemento di collegamento flessibile di un sistema di protezione personale senza dispositivo di regolazione della lunghezza;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato secondo la norma EN354:2010.

**Fig. 1 - Collegamento indiretto** - Inserire un connettore adatto negli anelli (A o B) per collegare altri dispositivi.

**Fig. 2 - Bocca di lupo** - L'anello di attacco (A) è stato appositamente progettato per i collegamenti tramite la bocca di lupo.

**Fig. 3 - Regolabile** - Gli anelli (C) possono essere utilizzati per ridurre la lunghezza del dispositivo.

**Fig. 4 - Utilizzo come cordino** - Questo dispositivo può essere utilizzato anche con un assorbitore di energia.

**Fig. 5 - Uso improprio ed errato** - Non collegare più di un utente ad un assorbitore di energia, o più di un assorbitore di energia ad un utente.

**Compatibilità** - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- assorbitori di energia secondo norma EN355;
- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;
- imbracature secondo le norme EN361, EN813, EN1497, EN1498 e/o EN12277.

**Controlli prima e dopo l'uso** - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri alcun segno di contaminazione UV, corrosione e ossidazione;
- le cuciture (D ed E) siano intatte e non ci siano fili tagliati o allentati;
- il nastro non presenti tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici;
- le marcature siano ancora leggibili.

### Importante:

- prestare attenzione quando si eseguono nodi poiché riducono la resistenza di questo dispositivo fino al 60%;
- la lunghezza totale del sistema, compreso questo dispositivo collegato ad un assorbitore di energia secondo la norma EN355 (ad esempio dispositivo + assorbitore + connettori) non deve superare i 2 m;
- quando si posiziona il dispositivo, verificare che:
  - il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente;
  - il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo da limitare eventuali cadute.

### Avvertenze:

- attenzione all'intrappolamento;
- la cucitura (E) può resistere fino a 2kN;
- adottare misure adeguate se il dispositivo viene utilizzato in prossimità di spigoli vivi;
- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni del dispositivo;
- l'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.

## 8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III « LONGE DE SAUVETAGE » **272.D00** est :

- un élément de connexion flexible d'un système de protection individuelle sans dispositif de réglage de la longueur ;
- Il fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon la norme EN354:2010.

**Fig. 1 – Connexion indirecte** – Insérez un connecteur approprié dans les boucles (A ou B) pour connecter d'autres dispositifs.

**Fig. 2 - Tête d'alouette** - La boucle d'attache (A) est spécialement conçue pour les connexions via la tête d'alouette.

**Fig. 3 - Réglable** - Les boucles (C) peuvent être utilisées pour réduire la longueur de l'appareil.

**Fig. 4 – Utilisation comme longe** – Ce dispositif peut également être utilisé avec un dissipateur d'énergie.

**Fig. 5 – Utilisation inappropriée et erronée** – Ne connectez pas plus d'un utilisateur à un dissipateur d'énergie, ou plus d'un dissipateur d'énergie à un utilisateur.

**Compatibilité** – Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des dissipateurs d'énergie selon la norme EN355 ;
- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des harnais selon les normes EN361, EN813, EN1497, EN1498 et/ou EN12277.

**Avant et après utilisation**, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de contamination par les UV, de corrosion et d'oxydation ;
- que les coutures (D et E) sont intactes, et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que la corde ne présente pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques ;
- que les indications sont encore lisibles.

### Important :

- faites attention lorsque vous faites des nœuds, ils réduisent la résistance de ce dispositif jusqu'à 60%.
- la longueur totale du système, y compris ce dispositif connecté à un dissipateur d'énergie selon la norme EN355 (par exemple dispositif + dissipateur + connecteurs), ne doit pas être supérieure à 2 m ;
- lorsque vous placez le dispositif, vérifiez notamment :
  - le point d'ancrage est positionné au-dessus de l'utilisateur ;
  - le système dont fait partie ce dispositif est toujours tendu de manière à limiter toute chute.

### Avertissement :

- faites attention au piégeage ;
- les coutures (E) peuvent supporter jusqu'à 2kN ;
- prenez des mesures appropriées lorsque le dispositif est utilisé à proximité d'arêtes vives ;
- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière) pourraient nuire ou affecter la performance de ce dispositif.
- la hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m, sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.

Teste de référence: ITALIENNE

## 8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **272.D00 „RESCUE LANYARD“** umfasst:

- ein flexibles Verbindungselement eines persönlichen Schutzausrüstungssystems ohne Vorrichtung zum Einstellen der Länge;
- den Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert gemäß EN354:2010.

**Abb. 1 – Indirekte Verbindung** – Führen Sie ein geeignetes Verbindungselement durch die Schleifen (A oder B), um weitere Vorrichtungen anzuschließen.

**Abb. 2 – Ankerstich** – Die Befestigungsschleife (A) ist speziell für Ankerstich-Verbindungen konzipiert.

**Abb. 3 – Einstellbar** – Die Schlaufen (C) können zudem zur Verringerung der Länge der Vorrichtung verwendet werden.

**Abb. 4 – Verwendung als Verbindungsmittel** – Diese Vorrichtung kann auch mit einem Falldämpfer verwendet werden.

**Abb. 5 – Unsachgemäße und falsche Verwendung** – Befestigen Sie höchstens eine Person an einem Falldämpfer und höchstens einen Falldämpfer an einer Person an.

**Kompatibilität** – Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Falldämpfer gemäß EN355;
- Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Gurte gemäß EN361, EN813, EN1497, EN1498, und/oder EN12277.

**Prüfung vor und nach der Verwendung** – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- die Nähte (D und E) intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- das Band keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßiges Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweist. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen;
- die Markierungen noch lesbar sind.

### Wichtig:

- Achten Sie beim Anfertigen von Knoten darauf, die Belastbarkeit der Vorrichtung bis zu 60 % geringer anzusetzen.
- die Gesamtlänge des Systems einschließlich dieser Vorrichtung, die mit einem Falldämpfer gemäß EN355 verbunden ist (z. B. Vorrichtung + Falldämpfer + Verbindungselemente), darf höchstens 2 m betragen;
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
  - sich der Ankerpunkt oberhalb des Benutzers befindet;
  - das System, zu dem diese Vorrichtung gehört, stets über eine Dehnung verfügt, die einen potenziellen Sturz abfedert.

### Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Die Nähte (E) können bis zu 2 kN standhalten;
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, wenn die Vorrichtung in der Nähe scharfer Kanten verwendet wird;
- Bestimmte Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Falldämpfer gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.

Referenztext: ITALIENISCH

## 8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III **272.D00 «RESCUE LANYARD»** (cabo de rescate) es:

- un elemento de conexión flexible de un sistema de protección personal sin dispositivo de ajuste de longitud;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.
- un equipo certificado según EN354:2010.

**Fig. 1 - Conexión indirecta:** Insertar un conector adecuado en los anillos (A o B) para conectar otros dispositivos.

**Fig. 2 - Pie de alondra:** El anillo de enganche (A) está especialmente diseñado para conexiones a través del nudo de alondra.

**Fig. 3 - Ajustable:** Los anillos (C) pueden usarse para reducir la longitud del dispositivo.

**Fig. 4 - Uso como cabo:** Este dispositivo puede ser usado también con un absorbedor de energía.

**Fig. 5 - Uso incorrecto e inadecuado:** No conecte más de un usuario a un absorbedor de energía, o más de un absorbedor de energía a un usuario.

**Compatibilidad** - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- absorbedores de energía que cumplan con la normativa EN355.
- conectores según EN362 y/o EN12275;
- arneses según EN361, EN813, EN1497, EN1498, y/o EN12277.

**Comprobaciones antes y después del uso:** Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas.
- no muestra ningún signo de contaminación por UV, corrosión y oxidación;
- las costuras (D y E) están intactas, y no hay hilos cortados o sueltos;
- la cinta no tiene cortes, quemaduras, residuos químicos, pelo excesivo, desgaste, y en particular, compruebe las zonas en contacto con los componentes metálicos;
- el marcado sigue siendo legible.

### Importante:

- prestar atención al hacer los nudos, reducen la fuerza de este dispositivo hasta en un 60 %.
- la longitud total del sistema, incluyendo este dispositivo conectado a un absorbedor de energía según la norma EN355 (por ejemplo, dispositivo + absorbedor + conectores) no excederá de 2 m;
- cuando coloque el dispositivo, verifique que:
  - el punto de anclaje se coloca por encima del usuario;
  - el sistema del que forma parte este dispositivo siempre se estira para limitar cualquier caída.

### Advertencia:

- cuidado con los atrapamientos;
- la costura (E) puede soportar hasta 2kN;
- tomar las medidas adecuadas si el dispositivo se utiliza cerca de bordes afilados;
- las condiciones ambientales especiales (por ejemplo, calor, frío, humedad, aceite, polvo) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;
- la altura potencial de caída debe ser siempre inferior a 0,5 m, a menos que el usuario esté equipado con dispositivos certificados adecuados (por ejemplo, absorbedores de energía según la norma EN355) que protejan de las fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída.

Texto maestro: ITALIANO

**MADE BY:** KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)  
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

### CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a:  
Télécharger la déclaration de conformité à:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:  
Descargue la declaración de conformidad en:  
[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)



**CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR**

### MARKING • MARCATURA

**EN354:10**

Conformity to EN354:2010, European standard for fall protection lanyards  
Conformità alla norma EN354:2010, norma europea per i cordini anticaduta  
Selon la norme EN354:2010, la norme européenne pour les longes antichute  
Konformität gemäß EN354:2010, Europäische Norm für Verbindungsmittel zum Schutz bei Abstürzen  
Conformidad con la EN354:2010, norma europea para eslingas de protección contra caídas

**MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO**

**L\*...m**

Length of the device  
Lunghezza del dispositivo  
Longueur du dispositif  
Länge der Vorrichtung  
Longitud del dispositivo